

Registro de prensa 2008-2010

(selección)

El Mercurio, Cuerpo A
ACTIVIDAD CULTURAL
Domingo 30 de Noviembre de 2008

Premios a la creación

Voluspa Jarpa y Marcelo Lillo como lo mejor de 2008

El Círculo de Críticos de Arte de Chile escogió ayer los grandes hitos de este año a nivel nacional y mundial.

Ayer el Círculo de Críticos de Arte de Chile, como es tradición hace 55 años, seleccionó lo mejor de las creaciones artísticas de la temporada 2008.

Voluspa Jarpa, por su muestra "Plaga" presentada en Sala Gasco, lideró la categoría de artes visuales nacionales. Chuck Close con "Algunas maneras de hacer algo" en el Centro de Extensión UC, fue seleccionada en el ámbito internacional.

En fotografía local el premio lo obtuvo Margarita Dittborn con "Enfermas de amor" (Galería Loewenthal), y Matilde Marín con "Itinerarios" (Galería AFA) en el ámbito extranjero.

Marcelo Lillo fue escogido en literatura con su primer libro, "El fumador y otros relatos", y en las letras internacionales se destacó "La maravillosa vida breve de Oscar Wao", de Junot Díaz.

Miryam Singer, por la producción de la temporada 2008 del Instituto de Música UC, fue señalada como lo mejor de su categoría. En internacional, el premio se lo llevó la temporada de la Fundación Beethoven.

En ópera local destacó "Viento Blanco" de Sebastián Errázuriz y en extranjera "El Barbero de Sevilla" y "Bodas de Fígaro", ambas en el Teatro Municipal. "Carmen", de la directora Marcia Haydée venció en danza; en cine se escogió "La buena vida", de Andrés Wood; en montaje nacional a "Norte" de Víctor Carrasco, y en dramaturgia a "Clase" de Guillermo Calderón y "Niñas araña", de Luis Barrales. En la categoría televisión, fue señalado el programa "Hora 25" de Televisión Nacional.

En la reunión además se eligió la nueva directiva del Círculo de Críticos, que estará encabezada por Gilberto Ponce.

ARTES Y LETRAS

Domingo 17 de Agosto de 2008

**EXPOSICIÓN En busca de un nuevo lenguaje:
Voluspa Jarpa indaga en la visualidad de la histeria**

Un inquietante trabajo inaugura el próximo jueves, en Sala Gasco, Voluspa Jarpa. La artista, una de las más creativas de nuestra escena, no presenta pintura, ni escultura, ni instalación, sino una obra flotante que desconcierta y seduce.

CECILIA VALDÉS URRUTIA

Hizo a mano 55 mil pequeñas imágenes de mujeres histéricas, basadas en fotografías del gran neurólogo francés Jean Martin Charcot. La ayudaron en la ardua tarea, durante dos meses, día y noche, sus alumnos de arte de la Universidad Católica. Finalmente, junto a 1.800 hilos de pesca de diferentes tamaños, Voluspa Jarpa (1971) terminó de montar lo que reconoce como su obra más sensorial y arriesgada: "Plaga: la histeria y los bordes de la histeria", que inaugura el próximo jueves 21 en Fundación Gasco.

La artista, reconocida como una de las más creativas y sólidas de nuestra escena, sobrepasa aquí los límites acostumbrados de su arte y de su esquema más intelectual. Partiendo de una larga investigación sobre la historia de la histeria - aquella patología que dio tanto que hablar en el siglo XIX- da origen a sugerentes "nubes" con cientos de imágenes de histéricas (en el espacio y la pared) que semejan insectos o pájaros, se filtran por los rincones y toman algo de la pintura, de la instalación, del objeto y la escultura, sin ser ninguno de ellos.

Claves para el público

-¿Cómo debiera enfrentar el espectador esta compleja y rica metáfora visual?

"De la manera más básica y visceral. La primera impresión de la obra apela a eso. De ahí su título algo inquietante e indescifrable. Al respecto, la primera reacción que ha suscitado esta obra han sido exclamaciones sobre los elementos que la integran: algunos piensan que son moscas, nubes de insectos, etc. Me interesa esa pregunta porque tiene que ver con el arte mismo".

-¿Juega con los sentidos?

"¡Totalmente! De todos mis trabajos, éste es el más explícito y visceral".

-¿Trabajó el suspenso?

"Sí, aquí no hay desenlace. No hay relato".

Mujeres histéricas

-¿Por qué la histeria?

"Trabajo la histeria desde 1994, después de encontrar dos fotografías del siglo XIX, que daban cuenta de la dimensión corporal de la histeria. Me impresionó y por curiosidad visual me puse a investigar. Leí a Freud. Y desemboqué en Charcot, quien dice que la histeria es una enfermedad por representación, lo que asocié a la pintura misma. Planteo que la mujer transforma esa enfermedad en síntoma corporal, la somatiza. Mis primeros trabajos buscaron entonces hacer un relato cuyo hilo narrativo se aprovechara de lo que hace la histérica ante aquello que no puede decir. Junta cosas, las invierte y proyecta una imagen indescifrable".

-¿Estas figurillas de histéricas son sacadas directamente de Jean Charcot?

"Sí, porque cuando se me empezó a desarmar la teoría de Freud tomé la teoría de Charcot, médico neurólogo, padre de la psiquiatría moderna, quien llegó a hospital de la Salpêtrière cuando el 90 por ciento de los casos de histeria eran de mujeres y había allí cinco mil quinientas pacientes. El mal aún no tenía explicación. Se mezclaban prostitutas con enfermas mentales. Él las empezó a tipificar a partir sólo de la observación visual. Les sacó fotos, cuando recién se había inventado la fotografía. Hizo visible la histeria, hasta entonces sólo literaria".

"Seguí investigando. Dejé atrás la teoría de Freud y llegué a pensar que las histéricas en ese tiempo eran probablemente víctimas también de un contexto social, porque eran mujeres que querían entonces estudiar y no podían; eludían casarse con alguien por imposición. Ante ello, las acusaban de insania moral. Pero ellas no tenían un lenguaje para expresarse, sino un malestar. Esta es la historia que me interesa de la histeria".
Como un díptico

-En el montaje, las dos salas se comunican formando una gran obra...

"Sí. El trabajo -integrado esencialmente por la intervención en las paredes y la volumetría con figurillas que cuelgan- está montado en las dos salas y funciona como si fuera un díptico. Así, la segunda parte de la obra está en la sala poniente, donde está la gran volumetría formada por esas pequeñas figuras de mujeres, que luego proyectan sus sombras en la pared formando otra obra. Las imágenes que están más próximas se proyectan dibujadas, y las que están distantes del muro se vuelven borrosas y semejan una plaga".

"La sala oriente, en tanto, representa la primera parte de la obra. Es como su origen. Ahí trabajo la bidimensionalidad y timbré el muro creando la ilusión de una especie de masa compacta, como una gran mancha pictórica en negro".

-Las miles de imágenes de histéricas, visualmente confusas, constituyen el centro.

"Es cierto. Este trabajo me apasiona mucho, justamente porque algunos ven en esas imágenes ángeles, otros moscas... Estas figuras de histéricas que tienen contorsiones de cuerpo son, además, muy frágiles. Al acercarse, uno se percata que son hechas en plásticos de mica timbrados de 10 centímetros, sin volumen y transparente. Pero en su conjunto se invierte su fragilidad y se transforma en esa nube flotante".

-¿Qué busca producir?

"Una imagen que es una paradoja y que tiene que ver, quizá, con un dolor colectivo. Se relaciona con la sensación que produce cuando se juntan una enorme cantidad de pájaros y peces que se sienten amenazados. Es la sensación del pánico en relación con el dolor colectivo e histórico".

-¿Cuál es su objetivo visual?

"Creo que encontré una manera de recuperar en el arte la histeria. Porque esta obra no es volumen, es volumetría. Es muy grande, pero flota. Invierte todo".

"Me desborda"

-¿Asumió riesgos?

"Muchos. Este trabajo se desborda y me desborda. Es muy retiniano, pero es una invención".

-Es demasiado ambicioso.

"Finalmente entendí que el arte es inventar un lenguaje. No es sólo reflexión, algo muy mío. Sino que es inventar algo que no tiene clasificación y que tenga sentido para el resto".

-Usted siempre ha trabajado en los límites del arte.

"No creo mucho en las instituciones del arte. La única institución es la historia del arte. No creo en los diferentes géneros del arte: puedo tomar cualquier discurso e inventar un lenguaje. El arte es inventar lenguajes".

-¿Qué ejemplo le seduce en la historia del arte?

"Duchamp me seduce profundamente, pero no el que inventó el ready made. Me parece una reducción muy ignorante sobre su obra. Me gusta el Duchamp de "L'Etrant Donnés", esa obra que hace en secreto y que se mira por una rendija de la puerta. Que no es instalación, ni objeto, ni pintura, pero tiene de todas ellas. Uno no diría jamás que corresponde a su discurso antirretiniano". La mudéz de la pintura

-Su pasado pictórico está presente aquí.

"¡Siempre! Incluso en el trabajo volumétrico al proyectar las sombras, con ayuda de las luces. Es trabajo del claroscuro".

-¿Qué está pintando hoy?

"Unos hielos de cerca. Son pura pulsión, en telas enormes. Y lo hago porque necesito pintar. Me gusta la mudéz de la pintura, la ausencia de pensamiento".

-¿Cómo relaciona estos dos últimos trabajos?

"Es el mismo sentimiento: las imágenes de histéricas se relacionan con la frialdad de los médicos. Y los hielos están vinculados a la frialdad como emoción retiniana, con los problemas fríos del color".

EXPOSICIÓN

"Plaga"

Lugar: Sala Gasco

Dirección: Santo Domingo 1061

Fecha: desde el 21 de agosto al 3 de octubre.

SANTIAGO DE CHILE, DOMINGO 3 DE MAYO DE 2009

"CHILE EN CUATRO MOMENTOS":

Los clanes y bandos
que luchan en 1810 €4

CRÍTICA DE AGUSTÍN LETELIER:

Euforia y depresión
en "Narciso" €8

HISTORIA DE LA MEDICINA:

El mundo, Chile Y LAS PANDEMIAS

En tres ocasiones durante el siglo pasado Chile fue afectado por pandemias. Fue la de 1957 la que provocó más daño al país, y no la de 1918, conocida como "la gripe española", y que ha sido hasta

- ahora la de mayor mortandad en la historia. €2



RECONOCIMIENTO:

La victoria de Skármeta

Como una "epifanía" describe Juan Villoro el momento en que leyó por primera vez "El ciclista del San Cristóbal", el cuento más emblemático de Antonio Skármeta. Epifanía que dio paso a la admiración y a una lectura compulsiva de todos los libros del autor chileno por parte del entonces adolescente mexicano. Razones suficientes, aunque la vida también les permitió ser amigos, para que Villoro participara en el homenaje que se le rindió a Skármeta en España. €10



"Los sueños de mi padre" se publicó en 1995.

CRÍTICA DE PEDRO GANDOLFO:

Génesis del libro autobiográfico de Obama €12

EXPOSICIÓN:

Valenzuela Puelma, el primer pintor de desnudos

La audacia de pintar hacia la década de 1880 los primeros desnudos de la historia de la pintura chilena le costó caro a Alfredo Valenzuela Puelma. Ni sus vecinos ni su esposa querían convivir con esos cuadros. Y fue ella la que pidió el divorcio perpetuo cuando el pintor quiso golpearla con un martillo.

En el Instituto Cultural de Las Condes se rinde un homenaje al gran pintor chileno, a 100 años de su muerte en 1909. €6 y €7



"La niña de las cerezas", Pseudónimo de la U. de Concepción, Mención de Honor en el Salón de París en 1899.

RETROSPECTIVA | A 100 años de la muerte del pintor rebelde e innovador:

VALENZUELA PUELMA al desnudo

Se presentan en el Instituto Cultural de Las Condes 55 obras que reconstruyen la verdadera historia del gran artista, que en vida sufrió la incompreensión de sus pares y de sus más cercanos familiares.



MAGDALENA EN PENITENCIA.— El pintor creó cerca de 175 obras entre retratos, paisajes y naturalezas muertas.



DAMA DEL ABANICO.— Museo de Arte Contemporáneo. En 1881 el artista se casó con Carlos Garrido. Viajó a París para perfeccionar sus estudios.

MAITE ARMENDIZABARTE

La vida de Alfredo Valenzuela Puelma (1856-1909) está llena de contradicciones y simbolismos: sus obras de arte, muchas de las cuales tuvo que realizar por cumplir con imposiciones sociales o políticas, junto a sus viajes, escándalos y amores tormentosos reflejan la historia de este creador, considerado uno de los grandes fundadores de la pintura chilena de fines del siglo XIX, quien, sin embargo, murió a los 52 años, solo y en la miseria en un pequeño hospital psiquiátrico en París.

La investigación realizada por la artista visual Yolupa Jarpa en torno a Valenzuela Puelma y en especial a una de sus obras más emblemáticas, "La perla del mercader", resulta iluminadora para el montaje de esta exhibición organizada por la Corporación Cultural de Las Condes en conjunto con el Museo Nacional de Bellas Artes y la Pinacoteca de la Universidad de Concepción.

Para Yolupa Jarpa, la gran tragedia de Valenzuela Puelma es su lucha por ser un "artista-pintor" profesional cuando no existía un contexto en el Chile del siglo XIX para que la actividad artística fuese reconocida como una profesión, es decir, "como la elaboración de un conocimiento dedicado al



Gitanas de perfil. La González. 1885. Colección particular.

campo analítico simbólico, sino que el arte es entendido como una habilidad cercana a la artesanía, en cuanto repetición de esquemas y modelos establecidos por un quehacer tradicional, y aplicados sin mayor reflexión autoral". La investigadora también hace ver que el pintor sufre y de hecho encarna en alguna de sus obras su pugna personal referida a sus propios conflictos como

hombre marido y padre, que lo atravesó y que en realidad atravesó al siglo XIX.

A través del acceso a los documentos judiciales de divorcio perpetuo iniciado en 1895 por la esposa del pintor, Carina Garrido, se sabe del conflicto moral y social que generó Valenzuela Puelma en su momento. Carina tapaba los cuadros de su marido cuando la iba a visitar su tío

"VALENZUELA PUELMA AL DESNUDO"

sacerdote, ella, junto a los comentarios de vecinos que reclamaban por las imágenes de la pinturas de desnudos que se podían ver desde la calle galileana, sucesos constantes en el matrimonio, cuya relación terminó en forma trágica cuando el artista intentó agredir con un martillo a su esposa.

Así y todo, según Ramón Castillo, curador de la muestra junto con Yolupa Jarpa, hay que matizar la aseveración de que Valenzuela Puelma fue un "incomprendido"; el teórico del arte recuerda que ya a la edad de 42 años el pintor fue reconocido en Valparaíso como todo un "genio y talento" que muchos artistas y autoridades potenciaron a través de reconocimientos y premios. De hecho, por su minucioso trabajo artístico obtuvo dos becas, una de las más prestigiosas en Chile, "en Francia no pudo ingresar a las circunscrituras más distinguidas, pues todo el tiempo estuvo condicionado por su situación económica", puntualiza Ramón Castillo. Tampoco en Chile, recuerda Castillo, logró —a pesar de sus intentos concretos— establecer un ambiente de trabajo "que se proyectara en el tiempo ni tener un sueldo estable para mantener a su familia".

También le provocaban serias contradicciones a su íntima vocación los encargos que le llegaban desde Chile para que pintara cuadros a la usanza de los maestros europeos, de acuerdo con el gusto del círculo oficial del momento. Basó estos en eran



RETRATO DE ENRIQUE DEL CAMPO.— 1874. Colección Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso.



Retrato del escultor J. M. Blanco

Pedro Lira, debido a su opción política, pues era balmadista, y finalmente por su temperamento, "pues, como era bastante inocente y radical, provocaba en ciertos ambientes situaciones difíciles de manejar".

Itinerante por el mundo

La cierto es que Valenzuela Puelma vivió entre dos mundos: sin lugar a dudas, y entre pie, su mundo en Chile. "En Francia no pudo ingresar a las circunscrituras más distinguidas, pues todo el tiempo estuvo condicionado por su situación económica", puntualiza Ramón Castillo.

También le provocaban serias contradicciones a su íntima vocación los encargos que le llegaban desde Chile para que pintara cuadros a la usanza de los maestros europeos, de acuerdo con el gusto del círculo oficial del momento. Basó estos en eran

una muestra de su pugna personal referida a sus propios conflictos como

un camino para la concepción de un lenguaje más autónomo. Hay que pensar que es el primer pintor chileno de desnudos".

En efecto, el desnudo es uno de los temas recurrentes en Valenzuela Puelma. Tiene que ver con su visión de la mujer, y la confusión que existía también respecto de ella en tanto persona y cuerpo. Ramón Castillo agrega que en la obra de Valenzuela por una parte se conjugan contenidos sociológicos en relación con la mujer, delatada, femenina y madre, muy afín con la "Prometeo-Magdalena"; pero, por otro lado, está la mujer virginal, convertida en Bógil moza, como en el caso de "La perla del mercader". Una propuesta más directa, en relación con el espectador, la constituye en cambio "La niña de las crestas", pues en este caso, según el experto, una mujer ofrece sus frutos al observador; "por lo tanto, está en clara afinidad con la Olympia de Manet".

"Es un artista que asume el cuerpo con la distancia que le permite la escuela neoclásica, aunque los temas son de un fuerte acento tardo-romántico", Castillo invita a observar, por ejemplo, cómo en estas obras la carnación, la temperatura de la piel está controlada al punto de establecer un tipo de cuerpo o piel marioneta. "Deja asustar el color en las mejillas, pero evita los tonos cálidos en su cuerpo y boca".

El director de la Corporación Cultural de Las Condes, Francisco Javier Court, afirma que esta muestra es una de las pocas que se han dedicado exclusivamente al artista. "Hubo que realizar una labor detectivesca para reunir las 55 obras que se presentan entre obras y dibujos". Recuerda que Valenzuela Puelma fue un pintor considerado prolífico, pero lo que cuestiona es otra obra que ha reunido por todo Chile. "Entre las colecciones públicas destacables que conservan su obra está la del MNBA (por palmaria traer "La perla del mercader" porque es estado inédito en traslado), la Pinacoteca de Concepción y el Museo de Arte Contemporáneo de Santiago. Creer en un lenguaje pictórico que busque lo sublime y en este sentido arma anticiparse por su problemática



La "perla" del pintor

Yolupa Jarpa elaboró un pintor pictórico en torno al premiado cuadro de Valenzuela Puelma, "Manchado de esclavas", conocido como "La perla del mercader", su relación con el conflicto de género en el siglo XIX, "desde la figura de la mujer entera en crisis social y en proceso de estereotipo de su rol".

La investigadora plantea que la vida de Valenzuela Puelma está marcada por el vigente conflicto. Carina Garrido era esposa, a quien intentó asesinar, su hijo Juan inventa a los 5 años el cuadro de una virgen del pintor equívoco llamado Juan María Magdaleno, su madre fue la última obra antes de sufrir una crisis psicológica y el fracaso de la mujer significa que lo paraje cuando sobre la crisis se ven permitidos configurar perfectamente sus géneros: femeninos, confesionales, divinos y un clero, que constituyen el ámbito privado del pintor, quien hace obra de conflicto social, moral y psicológico en el que se ven manifiestas las mujeres, con la intención de una enfermedad que explique este conflicto: la historia".

Jarpa recuerda que la historia de fines del siglo XIX hace cuerpo este conflicto, al ser un momento de transición en las relaciones físicas que, por su espectacularidad, obliga a ser tratadas. "Las mujeres femeninas de la perla es una mezcla de varios femeninos: que son reconciliables y que, sin embargo, Valenzuela Puelma sintetiza y condensa en una sola, creando la imagen femenina perfecta. Tiene el rollo pedáneo de una diosa religiosa, pose de profecía que se vuelve para ser medida, y entonces comienza pictórica de estudio". Valenzuela Puelma es un pintor que trasciende la reproducción de los cánones de su época "y elabora una imagen que se transforma en estereotipo por la densidad de la intención".



LA NIÑA DEL PINTOR.— Pinacoteca Universidad de Concepción.

PANORAMAS | Siete citas prometedoras:

Arte para tres sentidos

Vista, oído y tacto recibirán estímulos desde la danza, música y cerámica.

DANIELA SILVA ASTORGA

Maratón de cuecas

Hoy, casi una treintena de grupos —entre ellos, Los Santiaguinos— se imponen la misión de superar los 162 temas interpretados de corrido en la versión pasada de **"Maipú abraza la cueca"**. Cada conjunto puede tocar como máximo seis piezas en un show sin pausa: hay dos escenarios y así, apenas termine una ronda, se continúa en el otro. Ocho horas de zapateo para que bailen más de dos mil personas. A las 15:30 horas, **Plaza Monumento** (Av. Pajaritos con Calle Maipú). Gratis.

Tango de salón

Hace 30 años que el bandleonista **Angelo Cherry** está vinculado a la música. Con su tango popular se ha lucido en Europa y ahora trae **"Sangre tanguera"** al Centro Cultural de La Reina. Acompañado por piano, contrabajo y voces, tocará "Cambalache" y "Nocturna", entre otros clásicos porteños. Hoy, 20:30 horas, Santa Rita 1153. Desde \$3.000.



"Perla del mercader"

Invitada por el Museo de Bellas Artes, **Voluspa Jarpa** investigó la historia de Valenzuela Puelma y el contexto parisino en que él creó la cuestionada **"Perla del mercader"** (1884), y la intervino. A 100 años de la muerte del pintor, su ejercicio crítico propone llamarla de nuevo **"Marchand d'esclaves"** ("Comerciante de esclavas"), y suma una imagen fotográfica del doctor Jean-Martin Charcot (del Siquiátrico Salpêtrière), que retrata a una mujer contorsionada, mientras la figura original de la pintura oculta pudorosamente su rostro. Además, documentos, fotografías y bosquejos de la

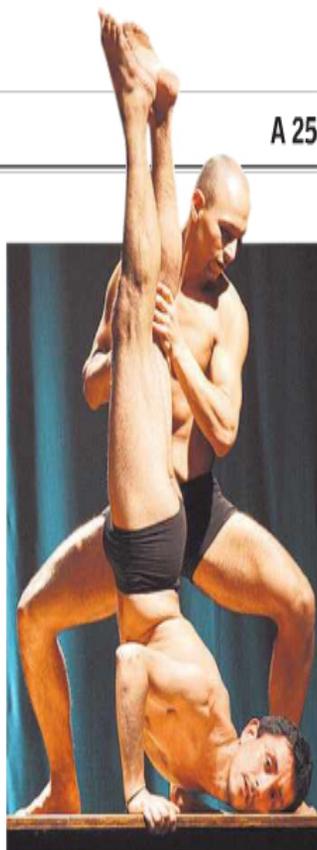
época permiten reconstruir el escenario en que este trabajo llegó a Chile y el cuestionamiento de entonces (la razón del cambio de nombre). Una muestra patente de cómo dos imágenes tan distintas usaron a la mujer como reflejo de censuras e ideales culturales. Hasta el 3 de mayo en Parque Forestal s/n.

Hamm hour de letras

Danza en fiesta

En Santiago los eventos gratuitos para celebrar su día comienzan mañana, con una gala en el **Teatro Municipal**.

Además de ver cómo se homenajea al coreógrafo sureño Jaime Jory (elegido por la Mesa Nacional de Danza), el público podrá admirar excelentes montajes. Recomendamos, especialmente, dos: "Tui sum", de la **Compañía de Danza Espiral** (Patricio Bunster), y "Al borde", del **Ballet de Cámara de Valdivia** (en la imagen). La función parte a las 17:45 horas, y como es por orden de llegada, se recomienda anticiparse (Agustinas 794). El martes es el turno de





Quinta Vergara cantata. Desde el Pisco, en teatro de la Quinta Vergara, se hizo una versión clásica de la ópera de Verdi.

Musicales, tango y ópera llegan a la Quinta Vergara

El sábado 3 parte este tradicional encuentro vitamínico, organizado por la Fundación Beethoven. La idea es acercar la música clásica a un público masivo.

REDACTORA JUANITA VILLALBA

¿Siempre al decir ópera se le viene a la cabeza un concierto en un teatro? ¿O un espectáculo que se realiza en un espacio no tradicional? ¿O un espectáculo que se realiza en un espacio no tradicional? ¿O un espectáculo que se realiza en un espacio no tradicional?

El sábado 3 parte este tradicional encuentro vitamínico, organizado por la Fundación Beethoven. La idea es acercar la música clásica a un público masivo.

¿AFECTA LA CRISIS MUNDIAL?

¿Este año está afectado el mercado musical? ¿Cuánto? ¿Por qué? ¿Cómo se ve afectado el mercado musical? ¿Cuánto? ¿Por qué? ¿Cómo se ve afectado el mercado musical?

El 17 de marzo, el Festival de Música Clásica de la Quinta Vergara se realizará en el teatro de la Quinta Vergara. El programa incluye obras de Beethoven, Chopin y Liszt.

ENTRABAS
El sábado 3 parte este tradicional encuentro vitamínico, organizado por la Fundación Beethoven. La idea es acercar la música clásica a un público masivo.

El sábado 3 parte este tradicional encuentro vitamínico, organizado por la Fundación Beethoven. La idea es acercar la música clásica a un público masivo.

FONDART BICENTENARIO:

Voluspa Jarpa: la historia como historia

Artista visual ganadora de más de 35 millones de pesos, explica a fondo su propuesta investigativa y de creación.

PAMELA OLAVARRÍA ROSSELOT

Historia e Histeria, es la continuación de una serie de obras iniciadas por Voluspa Jarpa en la Galería Pancho Fierro de Lima el año 2006. Una de las ganadoras del Fondo Bicentenario modalidad creación de excelencia (segundo llamado 2008) nos habla del proyecto, que cuenta con cinco fases, a realizarse entre enero 2009 y noviembre 2010.

París y utilizadas por el neurólogo francés Jean-Martin Charcot (1825-1893) para sus estudios sobre las lesiones del cerebro. "Esclavas", muestra que realizará en el Museo Nacional de Bellas Artes (enero 2009), consistirá en una intervención al lugar de la pintura "La perla del mercader" (1884, Alfredo Valenzuela Puelma). La artista asociará dicha obra con fotografías del trabajo de Charcot con la histeria femenina. Paralelamente hará mención al "renombramiento" de "La perla...", la que tenía por título original "El marchand esclava", elemento que la artista cuestionará bajo el entendido de una imagen de abuso, mismo abuso cometido por la ciencia a las histerias de Salpêtrière.

París y utilizadas por el neurólogo francés Jean-Martin Charcot (1825-1893) para sus estudios sobre las lesiones del cerebro. "Esclavas", muestra que realizará en el Museo Nacional de Bellas Artes (enero 2009), consistirá en una intervención al lugar de la pintura "La perla del mercader" (1884, Alfredo Valenzuela Puelma). La artista asociará dicha obra con fotografías del trabajo de Charcot con la histeria femenina. Paralelamente hará mención al "renombramiento" de "La perla...", la que tenía por título original "El marchand esclava", elemento que la artista cuestionará bajo el entendido de una imagen de abuso, mismo abuso cometido por la ciencia a las histerias de Salpêtrière.

París y utilizadas por el neurólogo francés Jean-Martin Charcot (1825-1893) para sus estudios sobre las lesiones del cerebro. "Esclavas", muestra que realizará en el Museo Nacional de Bellas Artes (enero 2009), consistirá en una intervención al lugar de la pintura "La perla del mercader" (1884, Alfredo Valenzuela Puelma). La artista asociará dicha obra con fotografías del trabajo de Charcot con la histeria femenina. Paralelamente hará mención al "renombramiento" de "La perla...", la que tenía por título original "El marchand esclava", elemento que la artista cuestionará bajo el entendido de una imagen de abuso, mismo abuso cometido por la ciencia a las histerias de Salpêtrière.



Simulación digital de la exposición "Síntomas de la historia", que será presentada en la Biblioteca Nacional de Santiago el próximo año.

FONDART BICENTENARIO:

Voluspa Jarpa: la historia como historia

Artista visual ganadora de más de 35 millones de pesos, explica a fondo su propuesta investigativa y de creación.

PAMELA OLAVARRÍA ROSSELOT

Historia e Histeria, es la continuación de una serie de obras iniciadas por Voluspa Jarpa en la Galería Pancho Fierro de Lima el año 2006. Una de las ganadoras del Fondo Bicentenario modalidad creación de excelencia (segundo llamado 2008) nos habla del proyecto, que cuenta con cinco fases, a realizarse entre enero 2009 y noviembre 2010.

Este se basa en la iconografía resultante de las fotografías de mujeres histerias en el hospital de Salpêtrière de

París y utilizadas por el neurólogo francés Jean-Martin Charcot (1825-1893) para sus estudios sobre las lesiones del cerebro. "Esclavas", muestra que realizará en el Museo Nacional de Bellas Artes (enero 2009), consistirá en una intervención al lugar de la pintura "La perla del mercader" (1884, Alfredo Valenzuela Puelma). La artista asociará dicha obra con fotografías del trabajo de Charcot con la histeria femenina. Paralelamente hará mención al "renombramiento" de "La perla...", la que tenía por título original "El marchand esclava", elemento que la artista cuestionará bajo el entendido de una imagen de abuso, mismo abuso cometido por la ciencia a las histerias de Salpêtrière.

París y utilizadas por el neurólogo francés Jean-Martin Charcot (1825-1893) para sus estudios sobre las lesiones del cerebro. "Esclavas", muestra que realizará en el Museo Nacional de Bellas Artes (enero 2009), consistirá en una intervención al lugar de la pintura "La perla del mercader" (1884, Alfredo Valenzuela Puelma). La artista asociará dicha obra con fotografías del trabajo de Charcot con la histeria femenina. Paralelamente hará mención al "renombramiento" de "La perla...", la que tenía por título original "El marchand esclava", elemento que la artista cuestionará bajo el entendido de una imagen de abuso, mismo abuso cometido por la ciencia a las histerias de Salpêtrière.

París y utilizadas por el neurólogo francés Jean-Martin Charcot (1825-1893) para sus estudios sobre las lesiones del cerebro. "Esclavas", muestra que realizará en el Museo Nacional de Bellas Artes (enero 2009), consistirá en una intervención al lugar de la pintura "La perla del mercader" (1884, Alfredo Valenzuela Puelma). La artista asociará dicha obra con fotografías del trabajo de Charcot con la histeria femenina. Paralelamente hará mención al "renombramiento" de "La perla...", la que tenía por título original "El marchand esclava", elemento que la artista cuestionará bajo el entendido de una imagen de abuso, mismo abuso cometido por la ciencia a las histerias de Salpêtrière.

París y utilizadas por el neurólogo francés Jean-Martin Charcot (1825-1893) para sus estudios sobre las lesiones del cerebro. "Esclavas", muestra que realizará en el Museo Nacional de Bellas Artes (enero 2009), consistirá en una intervención al lugar de la pintura "La perla del mercader" (1884, Alfredo Valenzuela Puelma). La artista asociará dicha obra con fotografías del trabajo de Charcot con la histeria femenina. Paralelamente hará mención al "renombramiento" de "La perla...", la que tenía por título original "El marchand esclava", elemento que la artista cuestionará bajo el entendido de una imagen de abuso, mismo abuso cometido por la ciencia a las histerias de Salpêtrière.



Simulación digital de la exposición "Síntomas de la historia", que será presentada en la Biblioteca Nacional de Santiago el próximo año.

VOLUSPA JARPA

"LA PERLA DEL MERCADER" REVISITADA

Ejercicio demistificador

Desde 2004, en el ala sur del segundo piso del Museo Nacional de Bellas Artes, donde se exhibe su colección permanente de pintura, el curador Ramón Castillo viene produciendo convergencias de obras de artistas del acervo del museo con obras o intervenciones de artistas contemporáneos. Titulados "Ejercicios de colección", estos encuentros provienen en su mayoría de la observación perspicaz de Castillo, que descubre puntos latentes en el trabajo de dos autores que le permiten coludir una confrontación o al menos una tensión temática a través del tiempo. Ha enfrentado así una obra de Alberto Valenzuela Llanos con una de Enrique Zamudio, de Juan Francisco González con Carlos Altamirano, de Álvarez Sotomayor y Demetrio Reveco con Josefina Guilisasti, o, incluso, un conjunto de autores barrocos con las pinturas ficticias de Norton Maza, una de cuyas obras permanece hasta hoy camuflada en el salón de pintura anterior al siglo XX.

"La perla del mercader", de Alfredo Valenzuela Puelma, y la intervención de Voluspa Jarpa.



Actualmente está en exhibición una intervención de la artista Voluspa Jarpa, realizada a partir de "La perla del mercader" de Alfredo Valenzuela Puelma, una de las pinturas más conocidas y visitadas del museo desde su inauguración hace 99 años. Pintada en París en 1884 y marcada por el escándalo tanto de puristas de la técnica como de moralistas por el viso erótico de la obra, la pieza se inserta plenamente en la intensa y no pocas veces dramática relación de su autor con el género femenino. No obstante, uno de los aspectos esenciales que recoge Voluspa Jarpa en su propuesta es la propia condición femenina en el siglo XIX, tergiversada en la percepción e inserción social de la época. Remitiendo a una sola los millares de pequeñísimas figuras de su trabajo previo sobre la histeria femenina según

los estudios decimonónicos del neurólogo Jean-Martin Charcot, Jarpa descuelga un cuerpo enroscado de volumen semejante al de la esclava de Valenzuela Puelma para dejarlo pendiendo frente a un marco vacío. Sumándole el acopio de material pertinente, este gesto crítico deja en evidencia la precariedad de todas las fabulaciones surgidas a partir de dicha pintura durante más de un siglo, cuyo único cometido ha sido sublimar el consumo descarado de la mujer por el hombre. S

VOLUSPA JARPA EN "EJERCICIOS DE COLECCIÓN"

DÓNDE: Museo Nacional de Bellas Artes.

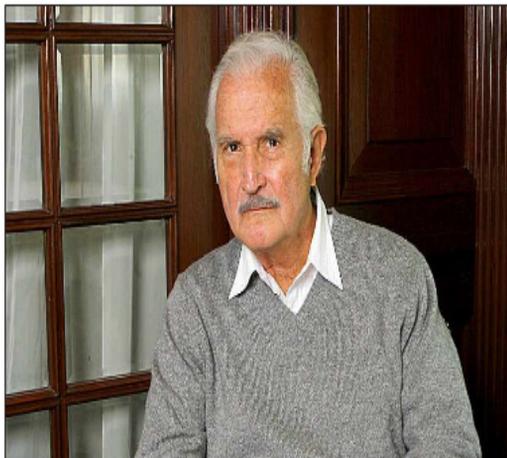
Parque Forestal s/n, Santiago.

DURACIÓN: Hasta el 26 de abril.

Comente esta columna en

<http://blogs.elmercurio.com/revistasabado/>

Síntomas de la Historia, intervención Biblioteca Nacional, Santiago/ Chile



GUILLERMO VERA

ESTARÁ EN LA FERIA DEL LIBRO:

Carlos Fuentes llega a Chile para el lanzamiento mundial de su nueva novela

El escritor mexicano aterrizó el miércoles en Santiago para presentar por primera vez "Adán en Edén".

PATRICIO TAPIA Y CONSTANZA ROJAS

Aterrizó en Chile el miércoles, el mismo día de su cumpleaños. El escritor mexicano Carlos Fuentes (1928), autor de novelas tan conocidas como "La región más transparente" (1958) o "La muerte de Artemio Cruz" (1962) y ganador de prestigiosos premios como el Cervantes y el Príncipe de Asturias, está en el país para participar en la Feria del Libro de Santiago.

Fuentes ha tenido tiempo para reunirse con sus amistades chilenas. Ayer comió en el centro de Santiago junto a antiguos camaradas, como el filósofo Roberto Torretti (quien fuera compañero de colegio en su escuela chilena) o hijos de amigos (como Pilar Donoso, hija del escritor José Donoso). Pero lo que verdaderamente lo trae a Chile es su nueva novela, "Adán en Edén", editada por Alfaguara. Será la primera vez que la presente, por lo que puede hablarse de un lanzamiento mundial.

En 178 páginas entrega, bajo un ropaje a ratos humorístico, una aproximación a fenómenos políticos y de narcotráfico de su país. Fuentes ha dicho: "El narrador es un hombre de empresa muy poderoso que ve cómo está siendo minado el país por los narcotraficantes, por formas di-

versas de la corrupción y que decide ganarle a los criminales en su propio juego siendo más criminal que ellos". Sus protagonistas son Adán Gorozpe y Adán Góngora. Dos Adanes que también se disputan una "Eva".

—En Santiago será la presentación "mundial" de su último libro, "Adán en Edén". ¿Es una decisión o es producto del azar?

—A decir verdad, responde al hecho de que vengo a América del Sur. Como estaré de viaje por Chile primero y luego Buenos Aires, me pareció natural presentar la novela en la Feria del Libro de Santiago.

—Ya desde el título, "Adán en Edén", aparecen en el libro juegos de palabras. ¿Le gustan?

—Sí, claro. Y quien haya leído a Joyce, el "Tristram Shandy", de Sterne y otros libros, sabrá que es un recurso que uno tiene, por lo general un recurso cómico.

—En el libro unos personajes beben vino chileno. ¿Es común hacerlo en México o es un guiño?

—En todas partes se bebe vino chileno, que incluso ha desplazado al francés. Pero es ciertamente un guiño a los lectores chilenos, como hay otros.



EN LA FERIA

■ Carlos Fuentes presentará mañana a las 18:30 horas en Estación Mapocho su última novela "Adán en Edén", junto a Arturo Fontaine.

"SÍNTOMAS DE LA HISTORIA", EN LA BIBLIOTECA NACIONAL:

Histeria tras la Guerra del Pacífico

Voluspa Jarpa cruzó a sus mujeres desquiciadas con un botín de libros peruanos.

DANIELA SILVA ASTORGA

Se miran, pero no se leen. En el Salón Bicentenario hay libros brillantes que tientan como joyitas, pero no cumplen su rol original. Están archivados entre los cuadros que Voluspa Jarpa creó para su intervención "Síntomas de la historia", que ya está la Biblioteca Nacional. Es la segunda etapa de su Fondart Bicentenario (2008) y nació, tal como la primera, por sus obsesiones: la histeria y la historia. Y si toda esa investigación parte, años atrás, gracias a fotografías de mujeres histéricas tomadas por el neurólogo Charcot en el psiquiatra Salpêtrière (s.XIX), ahora la artista se acerca a Chile y Perú, con pintura e instalación.

Aborda la imagen borrosa de los libros peruanos que nuestro país trajo, como botín bélico, tras la Guerra del Pacífico, y que devolvió en 2007. Pero no es una narración cronológica. A ella no le interesa representar el conflicto. Asegura: "Quienes entren aquí no verán explícitamente la guerra. Yo sólo tomo algunos elementos para hacer una 'dramaturgia' desde las artes visuales".

RELATO BORROSO

Y así, en 60 pinturas, que implicaron 180 días de trabajo, la artista pone en escena los traumas sufridos por la memoria colectiva—de ambas partes—cuando esos textos perdieron su naturaleza y se transformaron en trofeos de guerra. "Sitio al libro ambicionado como objeto, no como bien cultural. Se devuelve como texto, pero se 'roba' y conserva, como objeto", dice. Por eso en sus pinturas los textos están en anaqueles medio vacíos, después apilados... Y la secuencia sigue, pero difusa. "Mi idea es que, sin conocer los hechos, la gente sospeche. Los temas delicados son más emocionales", sostiene.

Y antes de esa experiencia aparecen sus histéricas. Miles de dibujos hechos en mica transparente que se ven—como un enjambre que intimida—a la entrada de la Biblioteca. "Las uso para referirme al relato que está traumatizado y no puede ser objetivo", explica Voluspa. Y claro, suspendida desde el techo, la masa rodea a un escrito clave. Es la clasificación que Ignacio Domeyko hizo sobre las piezas del botín, y luego publicó en el Diario Oficial. Está tachado y prepara para lo que viene después: los que quieran sentirse a leer, tendrán que mirar. A la autora le gustan las sorpresas. Ya había quebrado los límites del arte en enero, cuando en el Bellas Artes intervino "La perla del mercader", obligando a leer. Rodeó al cuadro con documentos históricos que cambiaron para siempre su sentido.



PATRICIO ROJAS

Voluspa Jarpa, junto a miles de histéricas en la biblioteca.



Los libros están pintados como verdaderas joyitas. Así se enfatiza su carácter de tesoro bélico.

LO QUE SIGUE

La próxima etapa del proyecto Fondart "Historia e historia" será en la Biblioteca Nacional de Lima. Ahí, Voluspa montará "Construcción imaginaria", una gran instalación con libros peruanos y chilenos que chocará con las histéricas. Después, tiene exposiciones en el Museo Histórico Nacional y en el MAC de Valdivia, con 26 figuras de gran formato hechas a partir de las fotos de Charcot, y el proyecto cierra con la publicación de un libro con su obra producida entre 2006 y 2010.

Histéricas. Están en distintas posiciones, tal como el registro que quedó del psiquiatra Salpêtrière.

WIKÉN

Eventos | Síntomas de la Historia

(Biblioteca Nacional)

Actividad/Evento :

Síntomas de la Historia

Fecha :

Del 12/11/2009 al 28/12/2009



- **Lugar:** Biblioteca Nacional
- **Dirección:** Av. Libertador Bernardo O'Higgins 651
- **Fono:** 3605232
- **Día(s) y horario(s)**
- Fuera de Cartelera
- **Precios:** Entrada liberada.
- [Ver Sitio Web](#)

**DÓNDE
RESEÑA**

La reconocida artista visual Voluspa Jarpa presenta "Síntomas de la Historia", exposición que toma como referencia el traslado de libros peruanos realizado por tropas chilenas a fines de la Guerra del Pacífico, y devueltos a Lima en 2007. La muestra está constituida por más de 50 pinturas de pequeño y mediano formato, dos grandes enjambres construidos con figuras translúcidas y documentos históricos.

Exponen “Síntomas de la historia- una construcción imaginaria”

Miércoles, 06 de Enero de 2010 23:48

Escrito por Editor

Lima.- El próximo viernes 8 de enero, a las 7:00 p.m., se inaugura en la Sala de Exposiciones de la Biblioteca Nacional del Perú (BNP), Síntomas de la Historia- Una Construcción Imaginaria, una muestra que indaga en los límites de la creación artística y la construcción del relato histórico. Dos grandes volúmenes formados por enjambres contruidos con fotos de mujeres históricas del siglo 19 estudiadas por el francés Jean-Martin Charcot, libros y documentos históricos, componen la exhibición de la reconocida artista chilena Voluspa Jarpa, una de las artistas más importantes en su país.

La muestra toma como referencia el relato histórico, la histeria colectiva y los traumas provocados por la guerra entre ambos países (Chile y Perú), para proponer un cruce entre lo subjetivo y lo colectivo.

“Busco formular una representación que dé cuenta de estos hechos históricos, haciendo que la información y la representación se refiera, de manera reflexiva y no literal, al impacto de este conflicto en la historia de los dos países, trabajando con los efectos traumáticos que ellos generaron”, señala la artista.

Apoyada por la Línea Bicentenario del Fondart (Fondo para las Artes), la muestra ha sido exhibida anteriormente en la Biblioteca Nacional de Chile, habiendo sido muy visitada y provocado diversas reflexiones sobre el pasado común de ambos países.

La BNP se ubica en la Avenida de la Poesía 160, San Borja (cruce avenidas Aviación y Javier Prado). La muestra permanecerá abierta hasta el 31 de enero. La entrada es libre. **(AGENCIAORBITA)**

Diario El Peruano, Domingo 31 de enero, 2010.

Reflexiones de la memoria

Hasta el 13 de febrero continuará Síntomas de la historia en la BNP

Es una reflexión sobre la devolución de los libros de Chile al Perú

José Vadillo Vila

jvadillo@editoraperu.com.pe

1 ¿Qué relación existe entre el neurólogo francés Jean-Martin Charcot, el científico polaco Ignacio Domeyko, la repatriación de los libros de Chile al Perú; histeria e historia? La artista chilena Voluspa Jarpa los ha tomado a todos para concebir la instalación Síntomas de la historia. Una construcción imaginaria.

“Este proyecto hurga en los conceptos de Historia e Histeria, como paradigmas que tenemos del relato. La Historia construye su narración pretendiendo la objetividad de los hechos (...). La Histeria (...) utiliza la somatización como lenguaje, nos muestra la posibilidad de narrar sin palabras. De este modo, ‘dice’ lo que no puede decir y sus síntomas delatan la vivencia de hechos traumáticos”, precisa en su texto introductorio Voluspa Jarpa.

El curador de la muestra, Alfredo Vanini, explica que Síntomas de la historia, que se monta desde la primera semana del año en la sede de San Borja de la Biblioteca Nacional del Perú, es una reflexión sobre los 3 mil 788 libros devueltos en 2007 por el gobierno chileno.

2 En la instalación hay libros abiertos, apilados y atados. Son la metáfora de los volúmenes extraídos durante la Guerra del Pacífico. Un extraño velo, una suerte de telarañas, lo rodea todo, y en ella cohabitan pequeñas siluetas en blanco y negro de mujeres histéricas.

Cuando el ejército chileno se llevó al sur su botín bibliográfico, alrededor de 1881, en el campo neurológico, el profesor Jean-Martin Charcot sacaba a la luz en París una teoría revolucionaria: la histeria no era ni enfermedad ni exclusiva de las féminas. Demostró que se podía tratar y que también se podía inducir este desorden a sujetos normales mediante la hipnosis. Voluspa Jarpa se inspiró en el dato y retrató a una serie de mujeres histéricas. Ellas fueron sus moldes para las pequeñas imágenes que cuelgan por doquier en la sala de exhibición, como mariposas viudas atrapadas entre hilos.

Alrededor de la columna central están las reproducciones de las páginas publicadas entre el 22 y el 24 de agosto de 1881 por el Diario Oficial de Chile, donde figuraba la lista de los libros llevados a Chile desde Lima. Hay una cita de las memorias de Ignacio Domeyko (1802-1889). Al científico polaco, en su calidad de rector de la Universidad de Chile, le encargaron “la desagradable y antipática” tarea de recibir los libros.

A Domeyko, le recordaba lo que hicieron los rusos en Polonia. Para el intelectual, ese botín de libros y material de laboratorio peruano “no aporta ningún bien a Chile”. Tenía mucha tristeza por cómo se había seguido el ejemplo de las guerras europeas, que soldados embriagados por el triunfo procedieran a destruir y cómo su gobierno había dejado trasladar esos libros, gabinetes, observatorios, laboratorios, ya bastante deteriorados y estropeados por esos ajetreos de la guerra.

“El espacio de los libros es monolítico y estático, conserva los discursos y los conocimientos transformados en palabras. El espacio construido por hilos (donde están las “históricas”), que forma paraboidales, nos muestra las relaciones geométricas, generando la ilusión de una forma mutable, y en un permanente devenir. Y los documentos exhibidos generan una tensión emocional, ética e ideológica sostenida entre el discurso público y la confesión privada”, dice Voluspa.

Datos

Síntomas de la historia. Se puede visitar la muestra de lunes a viernes, de 09:00 a 18:00 horas en la Biblioteca Nacional del Perú, sede de San Borja. Va hasta el sábado 13.

La exposición se mostró en la Biblioteca Nacional de Chile con libros pintados sobre lienzos, dando a entender que los volúmenes ya habían sido devueltos al Perú.

Voluspa Jarpa forma parte en su país del proyecto Bicentenario, del Ministerio de Cultura de Chile.



La artista Voluspa Jarpa recorre las consecuencias de la Guerra del Pacífico en “Síntomas de la Historia-Una Construcción Imaginaria”.

Dos grandes volúmenes formados por enjambres contruidos con fotos de mujeres históricas del siglo XIX –estudiadas por el francés Jean-Martin Charcot–, libros y otros documentos históricos componen la exhibición “Síntomas de la Historia-Una Construcción Imaginaria”, de la reconocida artista chilena Voluspa Jarpa, que se inaugura hoy a las 7pm en la Biblioteca Nacional del Perú (BNP), en su local de San Borja. Esta muestra toma como referencia el relato histórico, la histeria colectiva y los traumas provocados por la guerra entre Perú y Chile, para proponer un cruce entre lo subjetivo y lo colectivo. “Busco formular una representación que dé cuenta de estos hechos históricos, haciendo que la información y la representación se refiera, de manera reflexiva y no literal, al impacto de este conflicto en la historia de los dos países, trabajando con los efectos traumáticos que ellos generaron”, señala la artista.

Apoyada por la Línea Bicentenario del Fondart (Fondo para las Artes), la muestra ha sido exhibida anteriormente en la Biblioteca Nacional de Chile, habiendo sido muy visitada y provocado así diversas reflexiones sobre el pasado común de ambos países, remontándose a los estragos anímicos e históricos que dejó la Guerra del Pacífico.

“Síntomas de la Historia...” de Voluspa Jarpa podrá visitarse de lunes a sábado de 8am a 8pm en el local principal de la BNP (Av. De la Poesía 160, San Borja). La muestra permanecerá abierta hasta el 31 de enero y el ingreso es libre.

Exposición Salpêtrière- Valdivia 2010.

R Ruta del arte

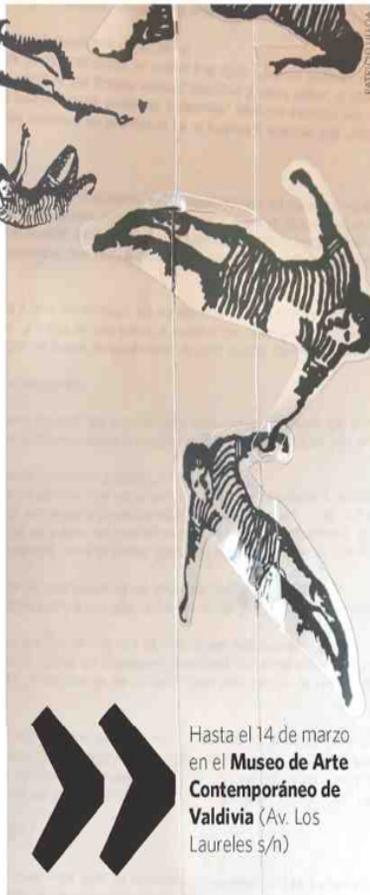
VALERIA ITURRIAGA

Retrato de la histeria

La artista nacional Voluspa Jarpa lleva 15 años trabajando de diversos modos 12 tomas de mujeres histéricas hechas a fines del siglo XIX por el neurólogo francés Jean Martin Charcot en el hospital de la Salpêtrière en París.

De ahí viene el nombre de la instalación: "Salpêtrière", compuesta por más de 4.000 pequeñas figuras de mujeres que penden de hilos transparentes. Son dibujos hechos en mica que muestran las contorsiones histéricas que sufrían las mujeres que fotografió Charcot.

Esta exposición es la cuarta parte del proyecto "Histeria e Historia" de la artista, el cual obtuvo el Fondart Bicentenario para la Creación de Excelencia. Voluspa explica el juego que hace entre los dos conceptos: "He utilizado la histeria como contrapunto del relato histórico, en el sentido de que la histeria contiene un relato subjetivo, cifrado y somático, y la historia pretende el relato público, objetivo y colectivo".



Con destacado

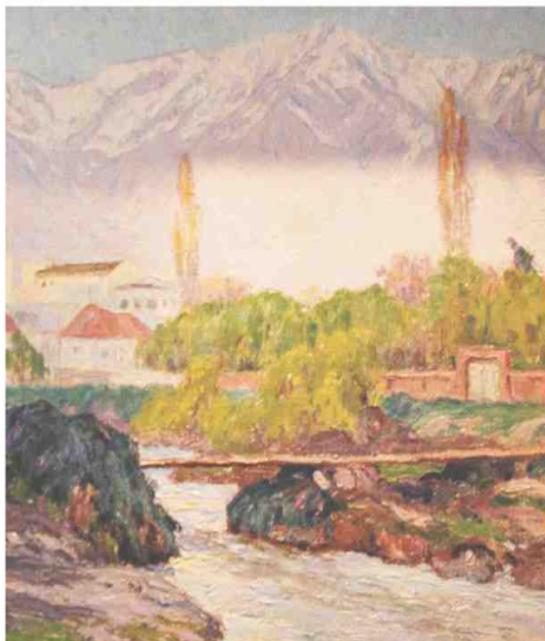
IRONÍA EN ACUARELA

Una reflexión mezclada con ironía sobre el discurso de género y la identidad sexual plantea el artista y diseñador Juan Guillermo Tejeda en la exposición "Ferocitas". Consta de 110 acuarelas. Hasta el 28 de febrero en el Museo de Bellas Artes.

CIUDAD VERSUS PROVINCIA

La muestra "Paisaje Nómada" es un diálogo y un contrapunto entre el artista santiaguino Jorge Carrillo y el artista maulino Mauricio Torres. Es un enfrentamiento entre el tumulto y la calma. Hasta el 5 de marzo en Galería Centro (Uno Sur 898, local 20, Edificio Caracol, Talca).

Hasta el 14 de marzo en el **Museo de Arte Contemporáneo de Valdivia** (Av. Los Laureles s/n)



Fragmento de la obra de L. Strozzi: "Antigua Fábrica de CCU en la Costanera" c.1940, parte de la exposición colectiva Bicentenario, Septiembre - Noviembre 2010.

SALA DE ARTE
CCU

Exposiciones 2010

En CCU estamos trabajando para sorprenderte con lo mejor del Arte Chileno Contemporáneo durante el 2010. Te invitamos a visitarnos a partir del 3 de marzo y a disfrutar de nuestros talentos nacionales.

Teresa Aninat - Catalina Swinburn

Exposición Colectiva Bicentenario
Curada por Ramón Castillo

Guillermo Lorca

Exposición Colectiva
Curada por Catalina Mena y Rodrigo Tisi.

VINAMAR
Cervecería Valdivia S.A.

La Araucana
CORPORACIÓN CULTURAL



En el Arte

Proyecto acogido a la Ley de Donaciones Culturales (Ley Valdés)

Voluspa Jarpa llega a París con el tema que ha marcado su obra

La artista chilena instaló sus conocidas imágenes de la histeria en la mismísima casa de Jean Martin Charcot, el médico que las captó en el siglo XIX.

EFE

Miércoles 7 de Abril de 2010 16:21

La instalación de la artista está compuesta por cientos de figuras que recogen las imágenes de Charcot.

Foto: EFE

PARIS.- La artista chilena Voluspa Jarpa (Rancagua, 1971) muestra desde hoy en París una instalación sobre su visión del trauma y de la histeria, de sus estudiosos y de sus enfermas, de la aparición del síntoma y de su desaparición, tema sobre el que trabaja desde hace más de una década.

Su montaje, que podrá verse hasta el próximo lunes 12, está compuesto por una multitud de fotografías de mujeres, de apariencia insignificante, que sufrían de histeria, instantáneas que conforman un enjambre negro y volátil de pequeños insectos o pájaros, si se les contempla a cierta distancia.

El origen de esta obra se encuentra en su investigación sobre la elaboración del trauma y "los conflictos narrativos que hay dentro de la historia del arte chileno", y también sobre el pánico colectivo de los animales ante los grandes depredadores, explicó.

Sus pequeñas figuras, formato sobre el que trabaja desde 2006, están en movimiento "de nuevo", pues las extrajo inicialmente de las clasificaciones fotográficas que realizó el doctor Jean Martin Charcot (1825-1893), maestro de Sigmund Freud, quien vivió en la actual Casa de América Latina, que exhibe su creación.

"El hecho de instalarlas acá, en la que fue la casa de Charcot, significa una especie de cierre para mí", es como llegar a casa del maestro y echarlas a volar, resaltó.



Jarpa "transformó en tampones y serializó" algunas fotografías de Charcot hasta convertirlas "en multitudes, tanto volumétricas como tridimensionales", de modo que "miles de millones de histéricas" vuelan suspendidas en el aire, en un ejercicio que tiene que ver con sus propios síntomas observados por el doctor.

La historia interesó a Jarpa "porque es la historia de una invención muy importante para el siglo XX", y por haber visto pronto su cruce "con lo visual", con el deseo de poder descifrar "los efectos pasionales que todavía no están sometidos a reflexiones positivistas".

La artista dijo haber llegado también a su estudio a raíz "de no poder establecer verdades, o consensos públicos" de los momentos más dramáticos de Chile, pues la historia "es una enfermedad que conceptualmente tiene que ver con el conflicto de no poder narrar la vivencia de hechos traumáticos".

Ante la imposibilidad de la palabra, "la histérica somatiza este discurso y lo transforma en un discurso corporal".

La también profesora de arte evocó la importancia del contexto histórico donde surgió el concepto de histeria, en el Hospital de la Salpêtrière, a finales del siglo XIX. Resaltó, al respecto, que "deja de haber histéricas cuando aparecen los hombres histéricos, al final de la I Guerra Mundial", víctimas de sus traumas.

Como la palabra "histérica" viene de la palabra "útero", "no se puede decir que hay hombres histéricos y ahí termina la tipificación", explicó. Por eso, recordó, cuando llegan los hombres traumatizados de la I Guerra Mundial, "empieza a aparecer el concepto de trauma".

Previamente, Charcot, observó, clasificó y fotografió a las mujeres afectadas de histeria, cuando llegó a ese hospital parisino con más de 5.000 internas. El resultado de su clasificación es "absolutamente visual", además de "impresionante", subrayó la chilena.

Du jeudi 8 avril 2010 au mercredi 12 mai 2010 de 11h00 à 20h00

Voluspa Jarpa. L'effet Charcot

La Maison de l'Amérique latine présente, sur une proposition d'Albertine de Galbert, une installation de l'artiste chilienne Voluspa Jarpa (Rancagua, Chili – 1971).

Il pourrait s'agir d'un essaim d'insectes ou d'une nuée d'oiseaux. A première vue, difficile de distinguer les petits corps de femmes se contorsionnant en apesanteur dans les installations de Voluspa Jarpa.

Vingt huit mille six cent quarante neuf hystériques pour être exact, provenant directement des archives photographiques du Docteur Jean Martin Charcot, chef de file de l'Ecole de la Salpêtrière pour ses travaux sur l'hypnose et l'hystérie.

Le hasard a voulu que cette Maison ait été celle du célèbre docteur à la fin du XIX^e siècle. Les hystériques de Voluspa Jarpa ont ainsi trouvé un refuge idéal pour leur migration depuis le Chili.

Voluspa Jarpa s'intéresse aux empreintes laissées par des traumatismes : dans la société, dans l'histoire, dans la sphère publique ou privée.

De la négation du traumatisme naissent des traces, autant de symptômes qu'il s'agit de décrypter, un langage parallèle qui dit la douleur ou le désir frustré, à travers l'inconscient.

Son travail sur l'hystérie est une démonstration de cette mise en abîme, les contorsions de l'hystérique en crise « signifient » littéralement le traumatisme oublié. Le corps devient la mémoire effacée par l'esprit.

_Née en 1971 à Rancagua au Chili, **Voluspa Jarpa** a fait des études d'arts visuels à l'Université de Chili. Elle enseigne actuellement à l'Ecole des arts de l'Université Catholique et à l'Université Andres Bello.

Lauréate du grand prix KunstRai d'Amsterdam en 2000 et du concours des jeunes artistes M.A.V.I. de Santiago du Chili en 2006, Voluspa Jarpa a obtenu à trois reprises la bourse nationale Fondart.

L'Effet Charcot est sa première exposition à Paris.

Plaga, Sala Gasco Arte Contemporáneo, 2008

Exposition avec le soutien de la *Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile*.

Du lundi au vendredi de 11h à 20h, samedi de 14h à 18h. Entrée libre.

Cette exposition s'inscrit dans le cadre des manifestations du *Bicentenaire des Indépendances Amérique latine Caraïbes 2010*.

Voluspa Jarpa exposera également à la galerie Catherine Putman *Extracto. Dessins d'artistes sud-américains*. www.catherineputman.com contact@catherineputman.com

Autour de l'Art contemporain chilien. *Chili, l'envers du décor*. Espace Louis Vuitton.

www.louisvuitton.com/espaceculturel

pour écouter l'enregistrement de l'interview Francolatina-Espace Vuitton

www.lafrancolatina.com/spip.php

La primavera parisina del arte contemporáneo chileno

El Espace Louis Vuitton, la Maison de l'Amérique Latine y la Galerie Catherine Putman son las principales sedes de esta verdadera primavera del arte contemporáneo chileno. Realizada en asociación con el Espace Vuitton, esta edición especial del Boulevard Francolatino puso de manifiesto la diversidad y la vitalidad de algunos de los actores de este aspecto de la creación chilena actual.

8 de abril de 2010, por Eduardo Olivares



Escuchar o descargar el audio (clic derecho)



Todo empezó el 19 de febrero pasado con la inauguración, en el **Espacio Luis Vuitton**, de una exposición que con el título de **L'Envers du Décor** (La otra cara de la medalla), se propuso presentar "una radiografía del arte contemporáneo chileno" a través de la obra de doce artistas plásticos considerados como "emergentes" [1].

Al día siguiente, una conversación entre el crítico y curador independiente **Justo Pastor Mellado**, el escritor y crítico francés **Paul Ardenne** y el comisario de la exposición, **Hervé Mikaeloff**, ponía de manifiesto por qué el arte contemporáneo chileno podía suscitar un tal interés. Ardenne subrayó en esa oportunidad la particular mirada de un país como Chile que a su juicio está de veras "en el fin del mundo".

Una mirada que muchos de los participantes coincidieron en considerar como determinada en gran medida por la "inesorable presencia de la naturaleza y del paisaje". Una presencia singularmente notoria en la obra de **Francisca García**, **9°5 grados**, consagrada al terremoto chileno de 1960. Una obra que, como es de imaginar, cobró una dimensión inesperada cuando, 8 días después de la inauguración, Chile fue golpeado nuevamente por un terremoto cuyas "réplicas" llegaron inevitablemente hasta el Espace ubicado en los Campos Elíseos.

Charcot vuelve a casa

No muy lejos de allí se inauguró el 8 de abril, la exposición de **Voluspa Jarpa** consagrada al "**Efecto Charcot**". Un trabajo que la artista chilena desarrolla desde hace años en torno a este médico francés que, a fines del siglo XIX, dedicó al fenómeno de la histeria una serie de investigaciones cuya dimensión visual no podían menos que impresionar a la artista chilena. El lugar elegido, la **Maison de l'Amérique Latine** Paris, un lugar cuya particularidad principal es haber sido ni más ni menos que la casa donde vivió y murió el famoso Jean Martin **Charcot**.



Esperando el contacto con Chile, las artistas visuales Carolina Saquell y Voluspa Jarpa, Catherine Mandier y Francisco López, del Espace Vuitton, Albertine de Galbert y Eduardo Olivares. Foto: Carolina Labrador.

Fue esa coincidencia la que animó precisamente a la joven comisaria francesa **Albertine de Galberta** proponer la exposición de **Voluspa Jarpa** al mismo tiempo que organizaba con la **Galería Catherine Putman** una muestra con una selección de dibujos de artistas sudamericanos entre los cuales la propia **Voluspa Jarpa** y **Alvaro Oyarzún**.

Todo esta bulleante actividad justificaba sin lugar a dudas la realización de un programa especial destinado a comprender mejor este momento particular de la proyección internacional del arte contemporáneo chileno. Organizado por La Francolatina con la complicidad del Espace Louis Vuitton contó con la participación, en París, de Carolina Saquell, **Voluspa Jarpa** y Albertine de Galbert. En directo desde Santiago de Chile, estuvieron presentes Francisca García y Justo Pastor Mellado.

Puedes escuchar y/o descargar este nuevo **Boulevard Francolatino** aquí mismo o en la **Radio Francolatina**.

- **L'Envers du Décor** en el Espace Luis Vuitton. Hasta el 9 de mayo 2010. [Ver más](#)
- **L'Effet Charcot** en la Maison de l'Amérique Latine. Hasta el 12 de mayo 2010. [Ver más](#)
- Extracto, dibujos de artistas contemporáneos sudamericanos, en la Galería Catherine Putman. Hasta el 15 de mayo 2010. [Ver más](#).
- [Ver más sobre La otra cara de la medalla](#)

Boulevard Artes Plásticas Chile Podcast

Compartir:



enviar por email

SUSCRIBIRSE



AGENDA

Una mirada francesa sobre las luchas sociales en México



¿En qué están las luchas y esperanzas de los herederos de Zapata cien años después de la Revolución y en plenos festejos del Bicentenario? A esas y otras preguntas quiso responder Nicolas Défosse, realizador de **Viva México!**, un documental en (...)

Cine

Ils sont foot ces mexicains!



Elle est joyeuse l'équipe mexicaine qui nous a mis en scène cette histoire de deux frères parfois ennemis qui, chacun à sa manière, rêvent d'une gloire qui ne les a pas attendu au pied du berceau. Gaël García Bernal en "Cursi" - en espagnol, (...)

Cine

Cine: Claire Denis en Santiago de Chile



Presidente del jurado de la

Presidente del jurado de la sección Una Cierta Mirada en el último Festival de Cannes, Claire Denis, es una figura clave en las últimas décadas del cine francés y europeo. Después de trabajar con realizadores como Robert Enrico, Jim (...)

Cine

El ojo de Brassai en Buenos Aires



En el marco de los XVI encuentros abiertos del Festival de la Luz, el Museo Nacional de Bellas Artes y la Embajada de Francia en la Argentina presentan una muestra retrospectiva de la obra de Brassai. Dibujante, pintor, autor de (...)

Artes Visuales

Ver más



Nombre: La Francolatina
Estatus: Aucion
Eventos: Aucion

